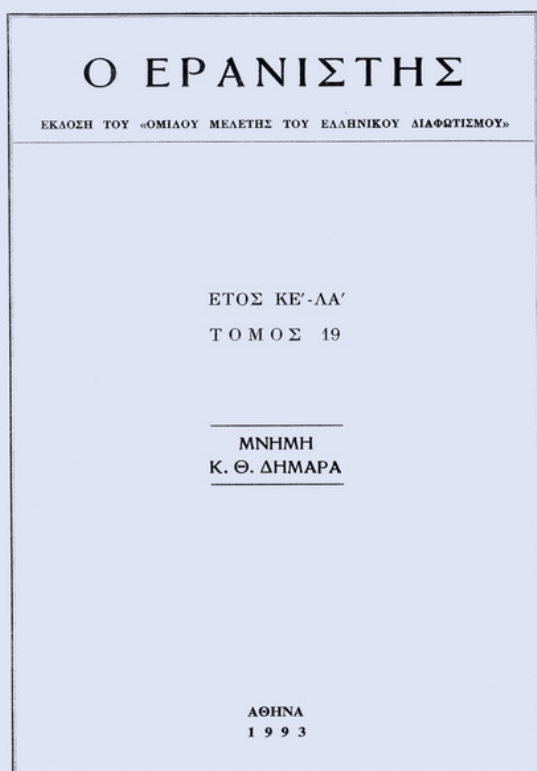


The Gleaner

Vol 19 (1993)

In Memoriam of C. Th. Dimaras



Η αλληλογραφία του Θεόφιλου Καΐρη με την αδελφή του Ευανθία

Δημήτριος Ι. Πολέμης

doi: [10.12681/er.271](https://doi.org/10.12681/er.271)

To cite this article:

Πολέμης Δ. Ι. (1993). Η αλληλογραφία του Θεόφιλου Καΐρη με την αδελφή του Ευανθία. *The Gleaner*, 19, 275–296. <https://doi.org/10.12681/er.271>

Η ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΦΙΛΟΥ ΚΑΪΡΗ ΜΕ ΤΗΝ ΑΔΕΛΦΗ ΤΟΥ ΕΥΑΝΘΙΑ

Η ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΠΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣΕ ὁ Θεόφιλος Καΐρης μὲ τὴ λογία ἀδελφή του Εὐανθία ἔχει ἀρκετὴν ἔκταση, πρέπει ὅμως ἀμέσως νὰ διευκρινισθεῖ ὅτι τὸ περιεχόμενό της δὲν παρουσιάζει ἀνάλογο ἐνδιαφέρον. Ἀπὸ τὴν ἀλληλογραφία αὐτὴ ἔχουν διασωθεῖ περὶ τὰ 140 γράμματα τοῦ Θεοφίλου καὶ κάπως μεγαλύτερος ἀριθμὸς (155) τῆς Εὐανθίας. Φυσικὰ ἐνδείξεις γιὰ χαμένες ἐπιστολὰς σὲ σημαντικὸν ἀριθμὸ δὲν λείπουν. Ὅσα γράμματα τῆς Εὐανθίας ἔχουν διασωθεῖ εἶναι ὅλα σὲ αὐτόγραφα. Εἶναι τὰ πρωτότυπα, δηλαδὴ αὐτὰ ποὺ ἔγραψε ἡ Εὐανθία, τὰ ἔστειλε καὶ τὰ διάβασε ὁ Θεόφιλος· ἔτσι σώθηκαν καὶ φυλάχθηκαν στὸ Ἀρχεῖο Καΐρη. Ὡς πρὸς τὸν Θεόφιλο, πολλὰ ἀπὸ τὰ γράμματά του σώθηκαν ἐπίσης σὲ πρωτότυπα καὶ ἄλλα σὲ ἀντίγραφα ποὺ κρατοῦσε ὁ ἴδιος σὲ εἰδικὸ κατὰ-στιχο. Μικρὸ μόνον μέρος τῆς ἀλληλογραφίας αὐτῆς βρίσκεται δημοσιευμένο.¹

Οἱ ἀδελφοὶ διατηροῦσαν τακτικὴ καὶ συχνὴ ἐπαφὴ ὅρο βρισκόνταν μακριὰ ὁ ἓνας ἀπὸ τὸν ἄλλο, πράγμα ποὺ κατὰ τὰ χρόνια 1821-1844 ἦταν μόνιμη σχεδὸν κατάστασις. Ἀλλὰ ἐπὶ πλεόν ἔζησαν καὶ τελείως διαφορετικούς τρόπους ζωῆς. Οἱ ποικίλες δραστηριότητες τοῦ Θεοφίλου, εἴτε στὴν πολιτικὴ ἀπέβλεπαν εἴτε στὰ ἐκπαιδευτικὰ εἴτε τέλος στὴν ὀργάνωσι τῆς θρησκείας του, δημιούργησαν ἓναν εὐρύτατο κύκλο γνωριμιῶν ποὺ κατρεφτίζεται στὰ 600 περίπου γράμματά του ποὺ σώθηκαν. Ἀντιθέτως ἡ ἀλληλογραφία τῆς Εὐανθίας ἔχει πιδ περιορισμένον ὀρίζοντα. Τὰ γράμματα

1. Τὴν ἀλληλογραφία τοῦ Καΐρη καὶ τοῦ κύκλου του ἐτοιμάζει ἀπὸ χρόνια ὁ γράφων· γιὰ μιὰ θεώρησι τῶν προβλημάτων βλ. τὸ ἄρθρο του «Ζητήματα τῆς ἀλληλογραφίας τοῦ Καΐρη», στὸν τόμο *Πανελλήνιο Συμπόσιο «Θεόφιλος Καΐρης»* (Ἄνδρος 6-9 Σεπτεμβρίου 1984): *Πρακτικά*, ἐπιμέλεια Γεώργη Καρᾶ (Ἀθήνα 1988), σ. 151-57. Στὴ χρήσιμη ἐπισκόπησι τοῦ Ι. Π. Ζωγράφου, «Βιβλιογραφία Θεοφίλου καὶ Εὐανθίας Καΐρη», *Νέα Ἑστία* 54 (1953), σ. 1125-32, ἀναγράφονται οἱ παλαιότερες μεμονωμένες ἐκδόσεις τῶν ἐπιστολῶν· γιὰ μεταγενέστερες βλ. Δ. Ι. Πολέμη, «Ἐπιλογὴ καίρικῆς βιβλιογραφίας», *Πέταλον* 4 (1984), 182-203, καὶ «Συμπλήρωμα καίρικῆς βιβλιογραφίας», *αὐτόθι* 5 (1990), 148-58.

πού έστειλε στὸν ἀδελφὸ της, καὶ κατὰ δεύτερο λόγῳ σὲ ἄλλα συγγενικά της πρόσωπα, ἀποτελοῦν τὸ κύριο μέρος. Μετὰ τὸ θάνατο τοῦ Θεοφίλου (1853) διατήρησε κάποιαν ἐπικοινωνία μὲ ὀρισμένους ἀπὸ τοὺς φίλους καὶ ὀπαδοὺς του. Ἀλλὰ καθαυτὸ δικό της κύκλο φίλων καὶ γνωριμιῶν δὲν ἀπέκτησε ποτέ. Ἡ ἴδια ἔζησε κλειστὴ καὶ ἀπομονωμένη ζωὴ τόσο στὴ Σύρα (1824-1839) ὅσο καὶ στὴν Ἀνδρο (1839-1866), ὅπου φαίνεται ὅτι περιορίστηκε μέσα στὸ σπίτι της μέχρι τὸ θάνατό της.

Τὴν ἀλληλογραφία αὐτὴ τῶν δύο ἀδελφῶν πρέπει νὰ δοῦμε μέσα στὸ χρονολογικὸ πλαίσιο τῆς ζωῆς καὶ εἰδικότερα τῶν πολλῶν ταξιδιῶν τοῦ Θεοφίλου. Τὸ διάγραμμα κατωτέρω καταρτίστηκε ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἡμερομηνιῶν τῶν ἐπιστολῶν τοῦ ἴδιου ἀλλὰ καὶ ἄλλων χρονολογικῶν ἐνδείξεων ποὺ ὑπάρχουν σὲ ἐκδεδομένες καὶ ἀνέκδοτες πηγές. Φυσικὰ παρουσιάζει ἀρκετὰ κενὰ ἰδίως κατὰ τὴν περίοδο τῆς Ἐπαναστάσεως. Περαιτέρω ἔρευνα θὰ προσκομίσει τίς ἐπιθυμητὲς συμπληρώσεις, ὅμως οἱ βάσεις τοῦ διαγράμματος δὲν προβλέπεται ὅτι θὰ ἀλλάζουν.

Χρονολογικὰ Θεοφίλου Καίρη

Γέννηση στὴ Χώρα τῆς Ἀνδρου	19 Ὀκτωβρίου, 1784 ²
Σπουδές:	
Μαθητὴς στὶς Κυδωνιές, Πάτρις(;) Χίο(;) περίπου 1792-1802	
Κουρὰ καὶ χειροτονία του σὲ διάκονο	1802 ³
Φοιτητὴς στὴν Πίζα	1804(;)-1807 ⁴
Φοιτητὴς στὸ Παρίσι	1807-Φεβρουάριος 1809 ⁵
Κυδωνιές	1809-1810
Ἀνδρος	11 Ἰουλίου 1810 ⁶
Ἀνδρος	Ἰανουάριος-Φεβρουάριος 1811

2. Ἡ χρονολογία προέρχεται ἀπὸ τὸν Ἀναστάσιο Ν. Γούδα, *Βίοι παράλληλοι τῶν ἐπὶ τῆς ἀναγεννήσεως τῆς Ἑλλάδος διαπρεφάντων ἀνδρῶν*, τ. 2, Ἀθήνα 1870, σ. 163. Ποῦ στηρίχθηκε γιὰ τὴ χρονολογία δὲν ἀναγράφεται. Πάντως ὅταν τὸν Σεπτέμβριον τοῦ 1851 ὁ Καίρης ἔγραφε τὴ διαθήκη του, λέει ὁ ἴδιος ὅτι ἦταν 67 ἐτῶν («τὸ ἐξηκοστὸν ἑβδομον τῆς ἡλικίας ἔγων ἔτος»), βλ. Δ. Π. Πασχάλη, *Θεόφιλος Καίρης*, Ἀθήνα 1928, σ. 173.

3. Λέγεται ὅτι ἦταν τότε 18 ἐτῶν, αὐτόθι σ. 12.

4. Δ. Ι. Πολέμη, «Ἀπὸ τὰ νεανικὰ χρόνια τοῦ Καίρη», *Πέταλον* 4 (1984), 204-207.

5. Ἀδαμαντίου Κοραΐ, *Ἀλληλογραφία*, τ. Β', Ἀθήνα 1966, σ. 447 καὶ 512.

6. Ἀρχεῖο Θεοφίλου Καίρη (Ε.-Ε.Κ.), φάκ. 10 ἀρ. 26.

Λιδασκαλική περίοδος:

"Αφιξη στη Σμύρνη (Ευαγγελική Σχολή)	11 Φεβρουαρίου, 1811 ⁷
"Αποχώρηση από τη Σμύρνη	τέλος 1811
Σχολή Κυδωνιών	Μάρτιος 1812-Ἀπρίλιος 1821
"Ανδρος	Αύγουστος-Σεπτέμβριος 1812
"Άγιον Όρος	Ἰούλιος 1818
"Ανδρος	Αύγουστος-Σεπτέμβριος 1818 ⁸

Ἐπανάσταση:⁹

"Αναχώρηση από Κυδωνιές	Ἀπρίλιος 1821
Διέλευση από τὰ Ψαρά	Ἀπρίλιος 1821 ¹⁰
"Ανδρος	10 Μαΐου 1821 ¹¹
Τήνος	10 Ὀκτωβρίου 1821
"Υδρα (;)	
περιοχές Ὀλύμπου-Ρούμελης	13 Μαρτίου - 9 Μαΐου 1822 ¹²
Κόρινθος	10-15 Μαΐου 1822
"Αργος	24 - μετὰ 29 Ἰουνίου 1822
Σύρα (;)	
"Υδρα	πρὸ 3 - μετὰ 24 Νοεμβρίου 1822
"Ανδρος	Ἰανουάριος 1823
Τριπολιτσά	19 Ἰουνίου 1823
ἀναχώρηση ἀπὸ Τριπολιτσά	30 Ἰουλίου 1823
ἄφιξη στὴ Σαλαμίνα	2 Αὐγούστου 1823
περιοδεῖα στὴν Ἀθήνα	Αὐγουστος 1823
Σαλαμίνι	3 Ὀκτωβρίου 1823
"Ανδρος	Ἰανουάριος-Μάρτιος 1824 ¹³

7. Μαργαρίτου Εὐαγγελίδου, «Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἐκκιπεύσεως ἐν Μικρᾷ Ἀσίᾳ», *Ξενοφάνης* 2 (1905), 181.

8. *Αὐτόθι*, 215.

9. Κατὰ τὰ χρόνια τῆς Ἐπαναστάσεως ὁ Καΐρης ἔκαμε πολλὰς περιοδεῖς εἴτε ὡς ἀγωνιστῆς ὁ ἴδιος εἴτε ὡς ἀντιπρόσωπος τῆς "Ανδρου στὶς διάφορες Ἐθνοσυνελεύσεις. Οἱ παραμονές του στὴν "Ανδρο ἦταν μικρῆς διάρκειας.

10. Φεύγοντας ἀπὸ τὴς Κυδωνιές γιὰ τὴν "Ανδρο ἔμεινε λίγες ἡμέρες στὰ Ψαρά καὶ ἐξεφώνησε λόγο στὸν ναὸ τοῦ Ἁγίου Νικολάου προτρέποντας τοὺς Ψαριανοὺς στὸν Ἀγῶνα, βλ. Κωνσταντίνου Νικοδήμου, *Ἐπόμνημα τῆς νήσου Ψαφῶν*, Ἀθήνα 1862, τ. 1, σ. 403.

11. Ἡμερομηνία τῆς κηρύξεως τῆς Ἐπαναστάσεως στὴν "Ανδρο ὅπου ὁ Καΐρης ἐπαιξε πρωταρχικὸ ρόλο, βλ. Δ. Π. Πασχάλη, *Ἡ "Ανδρος κατὰ τὴν Ἐπανάστασιν τοῦ 1821*, Ἀθήνα 1930, σ. 41.

12. Σώθηκε τὸ ἡμερολόγιό τῆς ἐκστρατείας στὸν Ὀλύμπο πού κρατοῦσε ὁ ἴδιος, βλ. Ι. Κ. Βογιατζίδου, «Νεοελληνικὰ ἀνέκδοτα, 1812-1831», *Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος* 7 (1910), 26-38.

13. Σὲ ἐπιστολὴ τῆς 13 Μαρτίου 1824, λέγεται ὅτι ὁ Θεόφιλος εἶχε «πρὸ ἡμε-

Κρανίδι	Μάρτιος 1824
"Ανδρος	'Απρίλιος 1824
Ψαρά	'Απρίλιος-Μάιος 1824 ¹⁴
Σύρα	'Ιούλιος-Αύγουστος 1824 ¹⁵
Ναύπλιο	Σεπτέμβριος 1824 - Φεβρουάριος 1825 ¹⁶
Σύρα	Φεβρουάριος (;) 1825
Σύρα	'Απρίλιος-'Ιούνιος 1825 ¹⁷
Ναύπλιο	'Ιούλιος 1825 - Μάρτιος 1826 ¹⁸
Σύρα	Αύγουστος 1826
Ναύπλιο	Νοέμβριος 1826

*Περιοδείες για έράνους στην Ελλάδα:*¹⁹

Πόρος	5 Δεκεμβρίου 1827
Αΐγινα	12 Δεκεμβρίου 1827
Κρανίδι	9 Φεβρουαρίου 1828
Σύρα	1 Μαρτίου 1828
Τήνος	10 Μαρτίου 1828
Σαντορίνη	'Ιούνιος 1828 ²⁰
Σάμος	Αύγουστος-Δεκέμβριος 1828 ²¹
Σύρα	20 Φεβρουαρίου 1829
Τήνος	20 Μαρτίου 1829
Σύρα	29 'Ιουλίου 1829
"Ανδρος	Μάρτιος-'Απρίλιος 1830 ²²
"Υδρα	23 'Ιουνίου 1830

ρών» αναχωρήσει από την "Ανδρο για το Κρανίδι, βλ. Βογιατζίδου, *ἐνθ' ἄνωτ.* 8 (1922), 286.

14. Κατὰ τὴν ἐποχὴ τοῦ θανάτου τοῦ Βύρωνος, πβ. Νικοδήμου, *ἐνθ' ἄνωτ.*, σ. 401. Στις 8 Μαΐου ὁ "Ανδρου Διονύσιος ἀποστέλλει στὰ Ψαρά γράμμα του πρὸς τὸν Θεόφιλο, Βογιατζίδου, *αὐτόθι*, σ. 287.

15. *Αὐτόθι*, σ. 289. "Εχομε ἀκόμη ἐπιστολὴ του ἀπὸ τὴ Σύρα τῆς 21 'Ιουλίου 1824.

16. "Εχομε ἐπιστολὲς του τῆς 2 καὶ 13 'Οκτωβρίου καὶ 30 Δεκεμβρίου 1824· πβ. Βογιατζίδου, *ἐνθ' ἄνωτ.*, σ. 295-302.

17. 'Επιστολὲς του ἀπὸ Σύρα: 3 'Απριλίου, 4 καὶ 15 Μαΐου 1825.

18. 'Επιστολὲς του ἀπὸ Ναύπλιο: 25 'Ιουλίου, 2 καὶ 19 Αὐγούστου, 10 Σεπτεμβρίου, 21 'Οκτωβρίου, 5 καὶ 7 Δεκεμβρίου 1825.

19. Οἱ χρονολογίαι εἶναι ἀπὸ τὶς ἐπιστολὲς τοῦ Θεοφίλου καὶ ἀπὸ ἐνδείξεις στὸ 'Αρχεῖο Καίρη.

20. Βρισκόταν ἐκεῖ τουλάχιστον ἀπὸ τὶς 15 'Ιουνίου καὶ ἔφυγε μετὰ τὶς 27 'Ιουνίου 1828.

21. 'Η παρουσίᾳ του μαρτυρεῖται στίς 20 Αὐγούστου, 5 Νοεμβρίου καὶ 7 Δεκεμβρίου 1828.

22. Βρισκόταν στὴν "Ανδρο στίς 2 καὶ 17 'Απριλίου.

Αίγινα	21 'Ιουλίου 1830
Σπέτσες	29 Σεπτεμβρίου 1830
Σύρα	31 Δεκεμβρίου 1830
Χειροτονία του σέ πρεσβύτερο στη Σύρα	Μάρτιος 1831 ²³

Περιοδεία για έράνους στο εξωτερικό:

'Αναχώρηση από Σύρα	2 Μαρτίου 1831 ²⁴
'Αφιξη στο Λιβόρνο	20 Μαρτίου 1831
Λιβόρνο	10 Μαΐου 1831
Γένοβα	
Μασσαλία	
Παρίσι	25 'Ιουλίου 1831
Λονδίνο	Σεπτέμβριος 1831 - 'Ιούνιος 1832 ²⁵
'Οξφόρδη	24 'Ιουνίου 1832
Μασσαλία	28 Αύγустου 1832
Βενετία	30 'Οκτωβρίου 1832
Τεργέστη	Δεκέμβριος 1832
Βενετία	'Ιανουάριος 1833
Μόναχο (;)	
Βιέννη	8 Φεβρουαρίου 1833
Λιψία (;) ²⁶	
Πέστη	22 'Απριλίου 1833
Βουκουρέστι	'Ιούνιος-Αύγουστος 1833 ²⁷
Βραΐλα (;)	
Γαλάτσι	
Γιάσι	19 Σεπτεμβρίου 1833

23. 'Από μαρτυρία του ίδιου που σώζεται σέ ανέκδοτο έγγραφο του 'Αρχείου της 'Ιερᾶς Συνόδου. "Ίσως ή χειροτονία (από τὸν Μυρρίνης Σωφρόνιο, ἐπίσης 'Ανδριώτη, που διέμενε τότε ὡς τοποτηρητῆς στη Σύρα) ἔγινε ἐξ ἀφορμῆς τῆς ἐπικειμένης ἀναχωρήσεως τοῦ Θεοφίλου γιὰ τὴ μεγάλη του περιοδεία στὴν Εὐρώπη.

24. 'Ομοίως ἀπὸ τὸ 'Αρχεῖο τῆς 'Ιερᾶς Συνόδου

25. Μαρτυρία γιὰ τὸν 'Ιούνιο 1832 στοῦ Β. Ν. Τατάκη, «'Ο Θεόφιλος Καΐρης καὶ οἱ "Ἕλληνες τῆς 'Αγγλίας ('Ανέκδοτη ἀλληλογραφία)», 'Αρχαιοελληνική 'Επιθεώρηση 7 (1954/55), 223 σημ. 1.

26. Σὲ ἐπιστολὴ του τῆς 29 Δεκεμβρίου, 1832, ἀπὸ τὴν Τεργέστη ὁ Καΐρης γράφει: «Μετὰ δύο ἢ τρεῖς ἡμέρας [...] ἀναχωρῶ ἐντεῦθεν διὰ Βενετίαν μὲ τὸ ἀτμόπλοιστον· ἐκεῖθεν διὰ Μόναχον, ἔπειτα διὰ Βιένναν καὶ ἐκεῖθεν πάλιν διὰ Λειψίαν διὰ νὰ ἐξοικονομήσω τὰ ἀναγκασιότερα 'Ἑλληνικὰ βιβλία».

27. 'Ο Θεόφιλος βρισκόταν στὸ Βουκουρέστι στίς 4 'Ιουνίου καὶ 31 Αὐγούστου. Σώζεται ὅμως ἡ ἐκκλήση γιὰ ἐράνους τῆς Βραΐλας ποὺ ἔχει ἡμερομηνία 30 Αὐγούστου (οἱ ἐκκλήσεις στίς διάφορες πόλεις τοῦ ἐξωτερικοῦ ἔγιναν ὅταν ὁ Καΐρης βρισκόταν ἐπὶ τόπου). Στίς 31 Αὐγούστου γράφει στὴν ἀδελφῇ του ἀπὸ τὸ Βουκουρέστι, παρούσα στη Βραΐλα τὴν προηγούμενη ἡμέρα δὲν εἶναι νοητῇ.

Ὁδησὸς	7 Φεβρουαρίου 1834
Κωνσταντινούπολη	Ἰούνιος - Ὀκτώβριος 1834 ²⁸
Κυδωνιές	Ἰανουάριος 1835
Σμύρνη	Ἰανουάριος-Μάρτιος 1835 ²⁹
Ἀφιξή στήν Ἄνδρο ἀπὸ Σμύρνη	21 Μαρτίου 1835 ³⁰

*Περίοδος Ὁρφανοτροφείου:*³¹

Ἄνδρος	Μάρτιος 1835 - Ὀκτώβριος 1839
Σύρα	27 Ἀπριλίου 1835
Ἀθήνα	29 Ἰουνίου 1835
Σύρα	πρὸ 22 Μαΐου - μετὰ 7 Ἰουνίου 1839
Σύρα	πρὸ 4 Σεπτεμβρίου 1839

Περίοδος διωγμῶν καὶ ἐξοριῶν:

Ἀναχώρηση ἀπὸ Ἄνδρο	Ὀκτώβριος 1839 ³²
Ἐνῶπιον τῆς Συνόδου	21 Ὀκτωβρίου 1839 ³³
Ἀφιξή στὴ μονὴ Εὐαγγελισμοῦ τῆς Σκιάθου	3 Νοεμβρίου 1839 ³⁴
Ἀναχώρηση ἀπὸ τὴ μονὴ	περίπου 15 Μαρτίου 1840 ³⁵
Ἀφιξή στὴ μονὴ Προφήτου Ἡλιοῦ Θήρας	περίπου 20 Μαρτίου, 1840
Ἀναχώρηση ἀπὸ τὴ μονὴ	29 Μαρτίου 1840 ³⁶
Κωνσταντινούπολη	5-15 Ἀπριλίου 1842
Σμύρνη	17-18 Ἀπριλίου 1842
Σύρα	19-20 Ἀπριλίου 1842
Μάλτα	23 Ἀπριλίου - 15 Μαΐου 1842
Μασσαλία	20-26 Μαΐου 1842

28. Οἱ συνδρομὲς τῆς Πόλης χρονολογοῦνται στὶς 21 Ἰουνίου 1834, βλ. *Κατάλογοι συνδρομῆς ὑπὲρ τοῦ ἐν Ἄνδρῳ Ὁρφανοτροφείου ἀπὸ τοῦ 1831 μέχρι τοῦ 1835*, Ἑρμούπολη 1835, σ. 17. Ἔχομε καὶ γράμματά του ἀπὸ τὴν Πόλη: 10 Αὐγούστου, 15 Σεπτεμβρίου καὶ 26 Ὀκτωβρίου 1834.

29. Προφανῶς ἔφυγε ὁ Θεόφιλος μὲ καράβι ἀπὸ τὴν Πόλη καὶ ταξίδεψε στὴ Σμύρνη μέσω Κυδωνιῶν· δὲν μαρτυρεῖται πόσο ἔμεινε στὴν τελευταία αὐτὴ πόλη.

30. Ἀπὸ ἀνέκδοτο ἔγγραφο στὸ Ἀρχεῖο τῆς Ἱερᾶς Συνόδου.

31. Τὰ χρονολογικὰ ἀπὸ ἐνδείξεις τῶν ἐπιστολῶν.

32. Πασχάλη, *Θεόφιλος Καΐρης*, σ. 128.

33. Κωνσταντίνου Οἰκονόμου τοῦ ἐξ Οἰκονόμων, *Τὰ σωζόμενα ἐκκλησιαστικὰ συγγράμματα*, Ἀθήνα 1864, σ. 418.

34. Ι. Ν. Φραγκοῦλα, «Ὁ ἐν τῇ μονῇ Σκιάθου περιορισμὸς τοῦ Θεοφίλου Καΐρη», *Θεολογία* 12 (1934), 337.

35. *Αὐτόθι* 13 (1935), 43.

36. Διασώθηκε ἓνα σύντομο ἡμερολόγιο τοῦ Καΐρη, ὅπου καταγράφει τὶς κινήσεις του μετὰ 29 Μαρτίου καὶ 9 Μαΐου 1842, βλ. Δ. Ι. Πολέμη, «Ἐκ τοῦ Ἀρχείου τοῦ Θεοφίλου Καΐρη», *Ὁ Ἑρμιστὴς* 13 (1975), 235-37.

Παρίσι	Ἰούνιος-Σεπτέμβριος 1842 ³⁷
Λονδίνο	περίπου 21 Σεπτεμβρίου 1842 - 7 Ἰουλίου 1843
Μάντσεστερ	7-29 Ἰουλίου 1843
Λονδίνο	Ἰούλιος-Αὐγούστος 1843 ³⁸
Παρίσι	Αὐγούστος 1843 ³⁹
Μασσαλία	15-21 Σεπτεμβρίου 1843
Σύρα	1(;) - 9 Ὀκτωβρίου 1843 ⁴⁰
Μάλτα	13 Ὀκτωβρίου 1843 ⁴¹
Μασσαλία	Νοέμβριος 1843 - Ἰούνιος 1844
Ἄνδρος	Ἰούλιος 1844-Δεκέμβριος 1852 ⁴²
Δίκη στη Σύρα	20-21 Δεκεμβρίου 1852 ⁴³
Θάνατος στις φυλακές	9 Ἰανουαρίου 1853 ⁴⁴

Χρονολογικά Εὐανθίας Καΐρη

Γέννηση στη Χώρα τῆς Ἄνδρου	1799 ⁴⁵
Κυδωνιές	μέχρι Ἀπρίλιο 1821 ⁴⁶
Ἄνδρος	Ἀπρίλιος 1821 - καλοκαίρι 1824
Σύρα	καλοκαίρι 1824 - καλοκαίρι 1839 ⁴⁷

37. Στὸ Παρίσι ἔμεινε περίπου τρεῖς μῆνες, ὅπως ὁ ἴδιος γράφει· ἔχομε γράμματά του ἀπὸ ἐκεῖ στὶς 7 Ἰουνίου καὶ 5 Σεπτεμβρίου 1842.

38. Γράμματά του ἀπὸ ἐκεῖ στὶς 29 Ἰουλίου, 1 καὶ 9 Αὐγούστου 1843.

39. Ὅμοιος στὶς 29 καὶ 31 Αὐγούστου 1843.

40. Πρόκειται περὶ τῆς ἀνεπιτυχοῦς ἀποπείρας τοῦ Καΐρη νὰ ἐπιστρέψει στὴν Ἑλλάδα. Τελικῶς δὲν τοῦ ἐπετράπη νὰ ἀποβιβασθεῖ στη Σύρα, ὅπου εἶχε φθάσει μὲ καράβι ἀπὸ τὴ Μασσαλία.

41. Ἐμεινε στὴ Μάλτα περίπου 15 ἡμέρες.

42. Κατὰ τὸ μακρὸ αὐτὸ διάστημα ὁ Καΐρης δὲν ἔφυγε καθόλου ἀπὸ τὴν Ἄνδρο.

43. Πασχάλη, *Θεόφιλος Καΐρης*, σ. 178.

44. *Αὐτόθι*, σ. 192-93.

45. Ἡ χρονολογία ποὺ ἀναφέρεται πάντοτε στηρίζεται στὴ γνωστὴ ἐπιστολὴ τῆς Εὐανθίας πρὸς τὸν Κοραῖ (2 Αὐγούστου 1814), ὅπου γράφει ὅτι βρίσκεται στὸ δέκατο πέμπτο ἔτος τῆς ἡλικίας της, πβ. Κοραῖ, *Ἀλληλογραφία*, τ. Γ' (1979), σ. 312.

46. Πότε πῆγε ἡ Εὐανθία στὸ Ἀιβαλί δὲν εἶναι γνωστὸ οὔτε ἂν ξαναεπισκέφθηκε τὴν Ἄνδρο πρὶν ἀπὸ τὴν Ἐπανάστασι. Ἡ μητέρα της γράφοντας ἀπὸ τὸ Ἀιβαλί στὸν σύζυγό της στὴν Ἄνδρο κατὰ τὸ 1808 στέλλει χαιρετίσματα στὶς δύο ἄλλες κόρες της χωρὶς νὰ ἀναφέρει τὴν Εὐανθία, βλ. Δ. Ι. Πολέμη, «Μία ἐπιστολὴ τῆς Ἀσημίνας Καΐρη», *Πέταλον* 4 (1984), ἰδίως σ. 209. Αὐτὸ μάλλον προϋποθέτει ὅτι ἡ Εὐανθία ποὺ ἦταν τὸ μικρότερο παιδί τῆς οἰκογένειας ζοῦσε κοντὰ στὴ μητέρα της στὸ Ἀιβαλί.

47. Ἡ ἐπιστροφὴ στὴν Ἄνδρο δὲν εἶχε σχέση μὲ τὰ δραματικὰ γεγονότα τῶν θερινῶν μηνῶν τοῦ 1839 ποὺ κατέληξαν στὴ σύλληψή τοῦ Καΐρη. Στὸ γράμμα της τῆς

"Ανδρος
Θάνατος στη Χώρα

καλοκαίρι 1839-1866
8 Αυγούστου 1866¹⁸

Ἡ πρώτη ἐπιστολὴ τῆς Εὐανθίας πρὸς τὸν Θεόφιλο ποὺ ἔχομε χρονολογεῖται στὸ 1821. Ἐὰν κατὰ τὰ προηγούμενα χρόνια ὑπῆρχε ἀλληλογραφία μεταξὺ τους, δὲν τὸ γνωρίζομε. Οἱ δύο ἀδελφοὶ κατοικοῦσαν στὸ ἴδιο σπίτι στὶς Κυδωνιές καὶ πιθανότατα ὁ Θεόφιλος κατὰ τὶς σύντομες ἀπομακρύνσεις του γιὰ ταξίδια στὴν Ἀνδρο καὶ στὸ Ἅγιον Ὄρος δὲν ἔγραψε καθόλου πρὸς τὴν ἀδελφή του. Οὐσιαστικῶς λοιπὸν ἡ ἀλληλογραφία ἀρχίζει στὸ 1821, ὅταν μετὰ τὴν κήρυξή τῆς Ἐπαναστάσεως στὴν Ἀνδρο οἱ περιστάσεις ἀνάγκασαν τὸν Θεόφιλο νὰ ἀφήσει τὴν πατρίδα του καὶ νὰ ταξιδεύει ἀπὸ τόπο σὲ τόπο εἴτε ὡς ἀγωνιστῆς εἴτε ὡς πληρεξούσιος τῆς Ἀνδρου εἴτε, τέλος, γιὰ νὰ συγκεντρώνει συνδρομὲς γιὰ τὸ ἴδρυμά του. Ἡ Εὐανθία ἔζησε γιὰ λίγο στὴν Ἀνδρο, ἀλλὰ τὸ 1824 συνόδεψε τὸν ἀδελφὸ τῆς Δημήτριο ποὺ ἐμπορευόταν στὴ Σύρα.

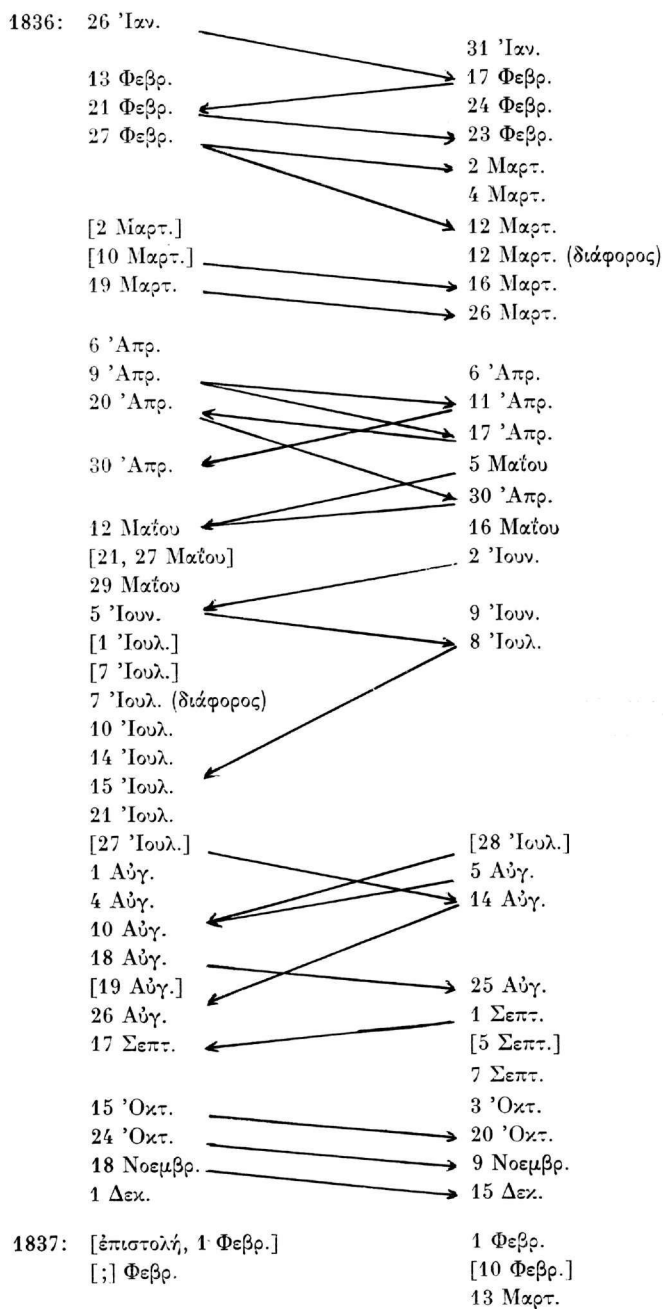
Κατωτέρω ἐπιχειρεῖται μιὰ ἀναγραφὴ τῆς γνωστῆς ἀλληλογραφίας τῶν δύο ἀδελφῶν (Θ.Κ.=Θεόφιλος Καίρης, Ε.Κ.=Εὐανθία Καίρη), σωζόμενης καὶ χαμένης. Στὸν ἴδιο στίχο σημειώθηκαν οἱ ἐπιστολὲς οἱ ὁποῖες ἀλληλοεξαρτῶνται, δηλαδὴ ἡ μία, αὐτὴ ποὺ ἔχει νεότερη χρονολογία, εἶναι ἀπάντησὴ τῆς ἄλλης. Σὲ ἀγκύλες εἶναι οἱ χαμένες ἐπιστολὲς γιὰ τὶς ὁποῖες ὅμως ὑπάρχει μνεῖα στὰ σωζόμενα κείμενα. Ἡ μνεῖα αὐτὴ ἄλλοτε εἶναι ἀρκετὰ σαφὴς καὶ γνωρίζομε καὶ τὴν ἡμερομηνία τοῦ χαμένου γράμματος καὶ ἄλλοτε ἀόριστη, ἀλλὰ πάντως ἀναφέρεται σὲ κείμενο ποὺ διαβάστηκε μὲν ἀπὸ τὸν ἀποδέκτη ἀλλὰ δὲν σώθηκε. Φυσικὰ δὲν λείπουν πιθανὲς ἀναφορὲς σὲ ἄλλες χαμένες ἐπιστολὲς οἱ ὁποῖες ὅμως δὲν σημειώνονται κατωτέρω. Ἀναφορὲς ποὺ γίνονται σὲ μεταγενέστερα γράμματα τοῦ ἀποδέκτη σημειώθηκαν μὲ βέλη.

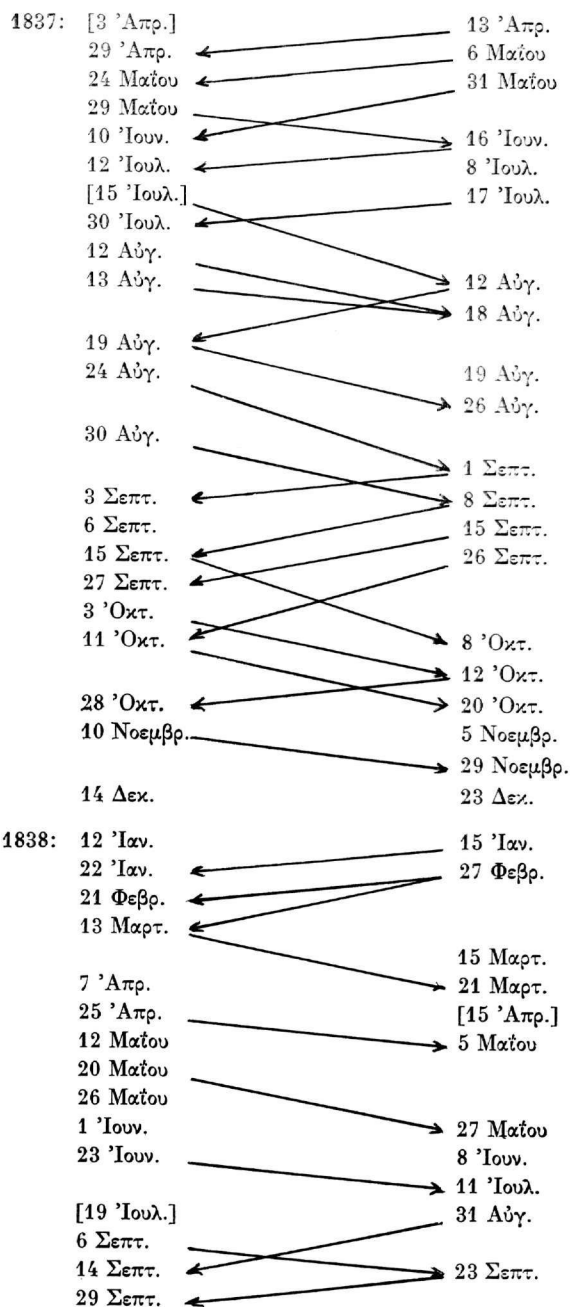
24 Ἀπριλίου 1839, γράφει ὅτι ἀποφάσισε πλέον νὰ ἐπιστρέψει στὴν Ἀνδρο ἀλλὰ περιμένει πρῶτα τὸ ταξίδι τοῦ Θεοφίλου στὴ Σύρα.

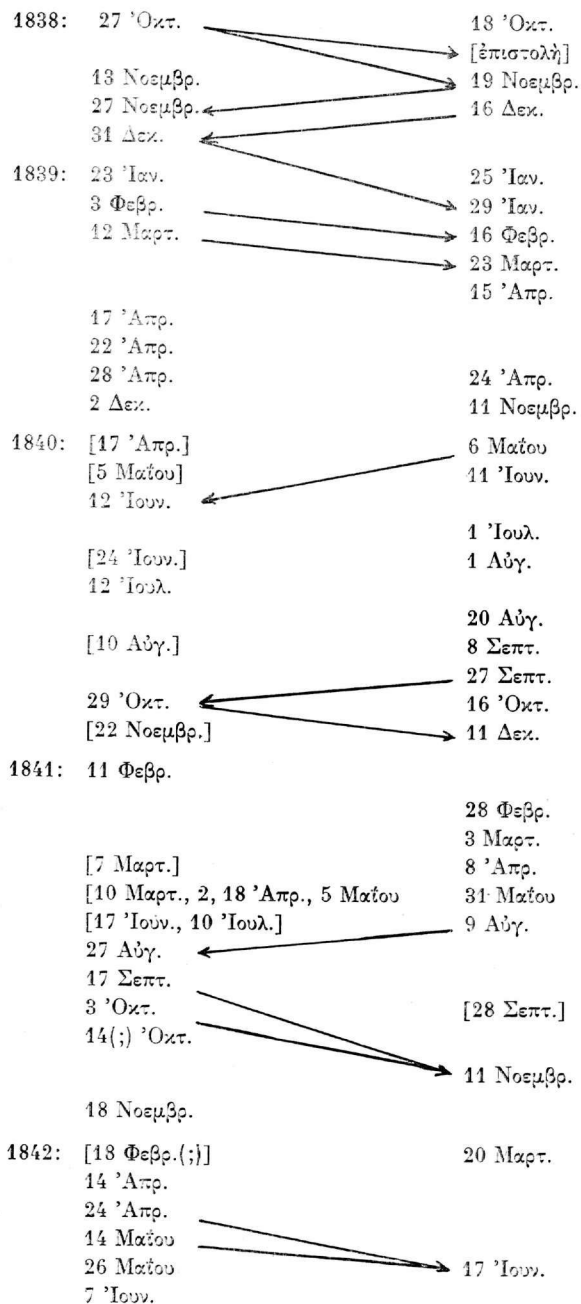
48. Δ. Π. Πασχάλη, *Εὐανθία Καίρη*, Ἀθήνα 1929, σ. 33· Δ. Ι. Πολέμη, «Οἰκογενειακὰ σημειώματα τῆς Εὐανθίας Καίρη», *Πέταλον* 4 (1984), ἰδίως σ. 214.

Έτος	Θ.Κ.	Ε.Κ.
1821:	10 'Οκτ.	
1822:	29 'Ιουν. [ἀπὸ Σύρας, τὰς ἐξ Ὑδρας] 24 Νοεμβρ.	'Ιουλ. 4 Νοεμβρ. [τὰς ἐπιστολάς σου] 25 'Ιαν. 8 Φεβρ. 10 Μαρτ. 19 'Απρ. 15 Μαΐου
1823:	[ἀπολεσθεῖσα ἐπιστολή μου]	[διὰ Ὑδρας ἐπιστολή] 2 'Ιουν. 26 'Ιουν.
	20 'Ιουν. [29 'Ιουλ.] 6 Σεπτ. 3 'Οκτ.	[11 Αὐγ.] 19 Σεπτ.
1824:	[ἐπιστολή] [28 Σεπτ.] 13 'Οκτ. [ἐπιστολή] [5 Δεκ.]	2 Μαΐου 25 Σεπτ. 13 'Οκτ. 24 'Οκτ. 1 Νοεμβρ. 3 Νοεμβρ. 24 Νοεμβρ. 10 Δεκ. 13 Δεκ.
1825:	[16 Δεκ.] [ἐπιστολή] [12, 14 'Ιαν.] [25 'Ιουλ.] [1 Αὐγ.] 10 Σεπτ. [29 Αὐγ.] [19 Σεπτ.] [9 Νοεμβρ.] [16 Νοεμβρ.] [21 Νοεμβρ.] [7 Δεκ.] [9, 15 Δεκ.]	4 'Ιαν. 12 'Ιαν. [20 'Ιαν.] 3 Φεβρ. 14 Φεβρ. 13 'Ιουλ. 30 'Ιουλ. 18 Αὐγ. 29 Αὐγ. 3 Σεπτ. 7 'Οκτ. 11 'Οκτ. 24 Νοεμβρ. 27 Νοεμβρ. 30 Νοεμβρ. [ἐπιστολή] 29 Δεκ.
1826:	[19, 26 Δεκ.]	8 'Ιαν.

1826:	[25, 29 'Ιαν.]	24 Φεβρ.
	[1, 17, 22, 24, 25 Φεβρ.]	15 Μαρτ.
1827:	[ἐπιστολή]	15 'Οκτ.
	[9, 15, 27 'Οκτ., 5 Νοεμβρ.]	12 Νοεμβρ.
	[8, 22 Νοεμβρ., 4 Δεκ.]	19 Δεκ.
	[13 Δεκ.]	27 Δεκ.
1828:	[26 Δεκ., 4 'Ιαν.]	10 'Ιαν.
	[1η ἐκ Σαντορίνης]	
	17 'Ιουν.	
	[5η ἐπιστολή]	1 Αύγ.
	20 Αύγ.	
1830:	2 'Απρ.	[31 Μαρτ.]
	17 'Απρ.	[15 'Απρ.]
1831:	[20 Μαρτ.], 22 Μαρτ.	
	[20, 21/30 'Απρ.]	3 'Ιουν.
	10 Μαΐου	
		20 'Ιουν.
	5 'Οκτ.	
1832:	25 Φεβρ.	
	29 Δεκ.	
1833:	31 Αύγ.	
1834:	26 'Οκτ.	[ἐπιστολή]
1835:	6 'Απρ.	
	29 'Ιουν.	
	4 Σεπτ.	7 Σεπτ.
	[15 Σεπτ.]	
	18 Σεπτ.	23 Σεπτ.
	23 Σεπτ.	25 Σεπτ.
	28 Σεπτ.	
	8 'Οκτ.	2 'Οκτ.
	9 'Οκτ.	12 'Οκτ.
	19 'Οκτ.	24 'Οκτ.
	24 'Οκτ.	29 'Οκτ.
	4 Νοεμβρ.	1 Νοεμβρ.
	7 Νοεμβρ.	4 Νοεμβρ.
	12 Νοεμβρ.	
	23 Νοεμβρ.	12 Νοεμβρ.
		28 Νοεμβρ.
	17 Δεκ.	[ἐπιστολή]
		29 Δεκ.
1836:	2 'Ιαν.	13 'Ιαν.
	21 'Ιαν.	14 Φεβρ.
	26 'Ιαν.	







1842:	5 Σεπτ.		17 Νοεμβρ.
	23 'Οκτ.		
	12 Δεκ.	←	
1843:	23 Μαρτ.		29 'Ιαν.
	23 'Ιουν.	→	26 'Απρ.
	9 Αύγ.	→	5 'Ιουλ.
	9 'Οκτ.		1 Δεκ.
	13 'Οκτ.		
	8 Νοεμβρ.		
	30 Νοεμβρ.		
1844:	1 'Ιαν.		21 Δεκ.
	21 Φεβρ.	←	[4 Δεκ.]
		→	15 'Ιαν.
			2 Μαρτ.
	2 'Απρ.		
	30 'Απρ.		
	21 Μαΐου		
1852:	25 Δεκ.		
1853:	2 'Ιαν.		4 'Ιαν.

Ἡ ἀλληλογραφία μεταξὺ τῶν δύο ἀδελφῶν οὐσιαστικῶς σταματᾷ στὸ 1844, τότε δηλαδὴ ποὺ ὀριστικὰ πιά ἐπέστρεψε στὴν Ἀνδρο ὁ Θεόφιλος. Ἐκτοτε καὶ οἱ δύο ζοῦσαν στὴ Χώρα, ἡ Εὐανθία στὸ οἰκογενειακὸ τους σπίτι, ὁ δὲ Θεόφιλος φαίνεται ὅτι περνοῦσε τὸν περισσότερο καιρὸ του στὸ σχεδὸν ἔρημο πιά Ὀρφανοτροφεῖο ἀνάμεσα στὴν πληθώρα τῶν βιβλίων του· ἐκεῖ συνήθως τὸν ἔβλεπαν οἱ διάφοροι φίλοι του καὶ ἐπισκέπτες. Μετὰ λοιπὸν τὸ 1844 δὲν ἔχομε γράμματα. Ἐξαίρεση ἀποτελοῦν οἱ δύο ἐπιστολὲς ποὺ ἔστειλε ἀπὸ τὴ Σύρα ὁ Θεόφιλος στὴν Εὐανθία μετὰ τὴ δίκη του καὶ λίγο πρὶν ἀπὸ τὸ θάνατό του. Οἱ ἐπιστολὲς αὐτὲς εἶναι καὶ οἱ τελευταῖες ποὺ ἔχομε ἀπὸ τὸν ἴδιο — ἴσως δὲν πρόφθασε νὰ γράψῃ ἄλλες. Παρ' ὅλες τὶς πρόσφατες δοκιμασίες του, ἡ αἰσιοδοξία δὲν τὸν ἔχει ἐγκαταλείψει. Ἀκούεται, γράφει, ὅτι «θέλει γενεῖ δεκτὴ ἢ ἀναίρεσις καὶ θέλει ἀκυρωθῇ ἢ καθ' ἡμῶν ἀπόφασις τῶν ἐνταῦθα πλημμυλειοδικῶν... Καὶ ἐὰν τοῦτο ἀληθεύσῃ, ἴσως διὰ πρώτης εὐκαιρίας μετὰ τινος ἡμέρας πλεύσωμεν εἰς τὰ αὐτόσε». Σὲ μία ἐβδομάδα ἦταν πεθαμένος.

Ὅταν ἀρχίζει τὰ γράμματά της, ἡ Εὐανθία ἀπευθύνεται στὸν ἀδελφὸ της μὲ τὴν προσφώνηση «Ἀγαπητὲ ἀδελφὲ καὶ διδάσκαλε», τὴν ὁποία χρησιμοποιεῖ πάντοτε μέχρι τὸ 1831. Ἀπὸ τὸ 1835 — ὅταν πιά εἶναι 36 ἐτῶν — ἔχομε τὸ ἀπλούστερο «Ἀγαπητὲ ἀδελφέ». Γιὰ τὴν περίοδο 1831-1835, δηλαδὴ κατὰ τὰ χρόνια τῆς μεγάλης περιοδείας τοῦ Θεοφίλου στὸ ἔξωτερι-

κό, δὲν σώθηκαν γράμματά της. Τοῦ Θεοφίλου ἡ προσφώνηση εἶναι πάντοτε «Ἀγαπητὴ Εὐανθία».

Εἶπαμε στὴν ἀρχὴ ὅτι τὸ ἐνδιαφέρον ποὺ παρουσιάζει ἡ ἀλληλογραφία αὐτὴ δὲν εἶναι ἀνάλογο μὲ τὴν ἔκτασή της. Καὶ πράγματι, θὰ περίμενε κανεὶς πολὺ περισσότερες πληροφορίες γιὰ τὰ σχέδια καὶ τὴ δράση τοῦ Θεοφίλου ποὺ σὲ καμιά περίοδο τῆς ζωῆς του δὲν ἔμεινε ἀργόσχολος. Ὁμῶς ἡ ἀνάγνωση τοῦ συνόλου τῆς ἀλληλογραφίας αὐτῆς κατὰ κάποιον τρόπο ἀπογοητεύει. Ὁ ἐρευνητὴς τῶν πραγμάτων τοῦ Ὀρφανοτροφείου καὶ τῆς ζωῆς τοῦ δημιουργοῦ του λίγα σχετικῶς θετικὰ στοιχεῖα ἀποκομίζει. Καὶ τὸ παρᾶξενον εἶναι ὅτι ὅσο λειτουργοῦσε τὸ ἴδρυμα αὐτὸ (1836-1839) ὁ Θεόφιλος εἶχε νὰ ἀντιπαλαίσει πρὸς ἓνα σωρὸ καίρια προβλήματα ποὺ τὶς πιὸ πολλὰς φορὲς ἀορίστως μόνον ὑπαινίσσεται. Οὔτε βέβαια τὰ θρησκευολογικὰ φωτίζονται ἀπὸ τὶς ἐπιστολὰς αὐτές —οἱ σχετικὲς ἀπηχήσεις ὑπάρχουν πάντοτε. Μὲ λίγα λόγια ἡ ἀλληλογραφία κάθε ἄλλο παρὰ ἀποκαλυπτικὴ εἶναι γιὰ τὴ σκέψι καὶ γιὰ τὸ ἔργο τοῦ Θεοφίλου.

Καὶ ἐδῶ δὲν φαίνεται ὅτι ἡ πενιχρότητα αὐτὴ στὸ περιεχόμενο πρέπει ν' ἀποδοθεῖ σὲ ὀλιγωρία τοῦ Θεοφίλου. Ὁ ἀναγνώστης τῆς ἀλληλογραφίας αὐτῆς βρίσκειται μπροστὰ σὲ δύο διαφορετικοὺς ἐπιστολογράφους. Ὁ Θεόφιλος εἶναι προσωπικότητα μὲ ἀσυνήθιστη ἀκτινοβολία, ἄνθρωπος μὲ ἀκατάβλητη δραστηριότητα καὶ ἀναζητήσεις στὸν ψυχικὸ του κόσμον, ποὺ τελικὰ τὸν ὁδήγησαν σὲ μοιραῖες κρίσεις. Ἔχει ἀκόμη τὸ χάρισμα νὰ γράφει ἄνετα καὶ μὲ θαυμαστὴ σαφήνεια· τὰ κείμενά του διακρίνει ἰδιαιτέρη χάρη καὶ εὐγένεια αἰσθημάτων ποὺ σχεδὸν πάντοτε ἀπολήγουν σὲ ἀποφυγὴ τῆς κοινοτοπίας καὶ ἐξυψώνονται γιὰ ν' ἀποκτήσουν μορφή λογοτεχνική. Τὰ στοιχεῖα αὐτὰ ἀπουσιάζουν τελείως ἀπὸ τὶς ἐπιστολὰς τῆς Εὐανθίας. Ὑπὸ τὴν ἐπίδραση τοῦ ἀδελφοῦ της, κατάφερε ἡ ἴδια νὰ μάθει μερικὰ γράμματα στὶς Κυδωνιές, ἀκόμη καὶ λίγα γαλλικά, ἀλλὰ παρὰ τὸ συγγραφικὸ της ἔργο (ποὺ ὅταν κάποτε μελετηθεῖ ἐπισταμένως θὰ προβάλει ἴσως ἡ πτωχεία του) χάσμα τὴ χώριζε ἀπὸ τὸν κόσμον τοῦ Θεοφίλου. Ὅχι μόνον ἡ ἴδια δὲν ἔχει νὰ πεῖ τίποτα τὸ σημαντικόν, ἀλλὰ δὲν εἶναι σὲ θέση νὰ παρακολουθεῖ τὸν ἀδελφὸ της οὔτε στὶς ἐκπαιδευτικὰς του δραστηριότητες οὔτε στὶς πνευματικὰς του ἀνησυχίας. Αὐτὸ ποὺ μπορεῖ νὰ τοῦ δώσει, καὶ τοῦ τὸ δίνει πλήρως, εἶναι ἡ κοινὴ ἐνθάρρυνση μιᾶς πολὺ ἀφωσιωμένης ἀδελφῆς, πράγμα ποὺ φυσικὰ δὲν εἶναι λίγο. Δὲν εἶναι λοιπὸν ἐκπληκτικὸν ὅτι ἡ χτυπητὴ αὐτὴ διαφορὰ μεταξὺ τῶν δύο στάθηκε φραγμὸς στὸν ἐμπλουτισμὸ τοῦ περιεχομένου τῆς ἀλληλογραφίας. Ἡ Εὐανθία δὲν μπόρεσε —οὔτε φαίνεται ὅτι προσπάθησε— νὰ εἰσχωρήσει στὸν πλούσιον πνευματικὸν κόσμον τοῦ ἀδελφοῦ της.

Τις ἀρετὲς τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Θεοφίλου ἔχει συνοψίσει ὁ γράφων σὲ ἄλλο δημοσίευμά του⁴⁹ καὶ εἶναι περιττὸν νὰ ἐπαναλαμβάνονται ἐδῶ. Τῆς Εὐανθίας τὰ κείμενα τὰ χαρακτηρίζει ἀσυγκράτητη πολυλογία, ἔλλειψη ἰδεῶν καὶ ἀφόρητη κοινοτοπία. Ἐνα ἢ μᾶλλον δύο εἶναι τὰ μοτίβα ποὺ κυριαρχοῦν ἀπὸ τὴν ἀρχὴ μέχρι τὸ τέλος: Πρῶτον ἡ λύπη τῆς ὅταν δὲν λαβαίνει γράμματα τοῦ Θεοφίλου καὶ δεύτερον ἡ χαρὰ τῆς ὅταν λαβαίνει. Εἶναι ἀκούραστη ἡ Εὐανθία νὰ ἐπαναλαμβάνει σὲ κάθε ἐπιστολῇ τῆς σχεδὸν τὰ αἰσθήματα αὐτά. Τόσο πολὺ ποὺ κάποτε διερωτᾶται κανεὶς ἂν ἀξίζει ἡ δημοσίευση τοῦ corpus τῶν ἐπιστολῶν τῆς.

Ἄς σταθοῦμε σὲ μιὰν ἐπιστολῇ τῆς Εὐανθίας ποὺ εἶναι χαρακτηριστικὴ τῆς νοοτροπίας τῆς καὶ ἀποκαλυπτικὴ ὡς πρὸς τὸν ψυχικὸ τῆς κόσμον. Γράφει στὶς 2 Μαΐου 1824· ὁ Θεόφιλος βρισκόταν τότε στὰ Ψαρά. Ἡ Εὐανθία, κατὰ τὴν προηγούμενη ἡμέρα (τὴν Πρωτομαγιά!), εἶχε κάμει μιὰ ἐκδρομὴ μὲ τὰ ἀδελφία τῆς καὶ ἄλλους συγγενεῖς σ' ἓνα γραφικὸ τοὺς κτῆμα στὰ Λιβάδια. Ἀπὸ ἓνα παλαιὸ σπίτι σ' ἓνα ὕψωμα μποροῦσε νὰ νὰ δεῖ κανεὶς μακριά. Ἄς ἀφήσουμε τὴν ἴδια νὰ τὰ πεῖ: «Ἄπ' αὐτοῦ βλέπει τις... τὴν Χίον, τὸ μέρος τῶν Ψαρῶν, εἰς τὸ ὁποῖον ἐπροσῆλθωσα τοὺς ὀφθαλμούς μου, σὲ ἐχαιρέτησα, καὶ ἡ καρδία μου ἐσπαράχθη· ἀλλ' ἄπαξ νομίζεις, φίλε ἀδελφέ, ὅτι ἔστρεψα τοὺς ὀφθαλμούς μου πρὸς ἐκεῖνον τὸ μέρος; ὄχι, πολλάκις, στεναζούσα, ἀδημονοῦσα καὶ καταρωμένη τὴν βάρσκανον τύχην, ἥτις σὲ ἔπεμψε πάλιν μακριὰν ἀπὸ ἐμέ· μὴ δυναμένη δὲ νὰ κάμω ἄλλο, ἐπευχόμην νὰ λάβω καὶ ἔως τὸ ἐσπέρας περιπόθητόν μοι ἐπιστολήν σου. Ἐνῶ δὲ εὐχόμην δι' αὐτὸ ἔμαθον, ὅτι ἤλθε πλοῖον ἐκ Ψαρῶν, καὶ ὁ περιπόθητος ἀδελφός μου δὲν πέμπει ἐπιστολήν. Ἡ κεφαλὴ μου, φίλε ἀδελφέ, ἐταράχθη, ἡ καρδία μου ἔτρεμεν, ἐπειδὴ δὲν ἤξευρον τὴν αἰτίαν, ἀλλ' ἐπαρηγορήθην ὀλίγον· διότι μὲ εἶπον, ὅτι ἔρχεται καὶ ἄλλον πλοῖον. Μετὰ τὸ γεῦμα ἤλθον καὶ παιγνίδια, ἐχορεύσαμεν ὀλίγον, ἐφθασαν πολλοὶ χωρικοὶ καὶ χωρικά διὰ νὰ χορεύσωσι· δὲν δύναμαι νὰ σὲ περιγράψω πόσον ἤθελε μὲ εὐχαριστήσῃ τοῦτο ἂν δὲν μὲ ἔλεγεν ἡ συνειδήσίς μου, Εὐανθία, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφός σου δὲν σὲ ἔπεμψεν ἐπιστολήν, καὶ σὺ εὐθυμεῖς; σὺ γελᾷς διὰ τοὺς ἀνόστους χοροὺς τῶν χωρικῶν; διὰ τὰ ἄτακτά των κινήματα; διὰ τὸν παράξενον στολισμὸν τῶν γυναικῶν των;» Μετὰ ἀπὸ αὐτὸ τὸ γλέντι ἐπέστρεψαν τὸ βράδυ στὸ σπίτι τοὺς. Καὶ συνεχίζεται ἡ ἐπιστολή: «Ἐφθάσαμεν τελευταῖον εἰς τὸν οἶκον, ἔμαθον, ὅτι ἔπεμψας ἐπιστολήν, ἐχάρην μεγάλως, ἐλαφρωθεῖσα ἀπὸ τοὺς εἰκασμούς. Πρέπει, φίλε ἀδελφέ, νὰ σοῦ ζητήσω συγγνώμην, διότι δὲν τὴν ἀνέγνωσα παρευθὺς· ἀλλ' ἐδόθη

49. Πολέμη, «Ζητήματα τῆς ἀλληλογραφίας τοῦ Καίρη», ἐνθ' ἄνωτ., σ. 155-56.

πάλιν εἰς τὸν χορόν, εἶμαι δὲ βεβαία, ὅτι θέλεις μὲ συγχωρήσει. Μόλις δὲ ἀνεχώρησαν οἱ ἄνθρωποι καὶ αὐτὸ ἦτον τὸ πρῶτον ἔργον μου· μὲ ἔχαροποίησεν· ἐπειδὴ ἔμαθον δι' αὐτῆς, ὅτι ὑγιαίνεις...»

Ἔτσι παρὰ τὴν ἀγωνία γιὰ τὴν καθυστέρηση τοῦ γράμματος τοῦ ἀδελφοῦ της, παρὰ τὶς τύψεις ποὺ ἐνιωθε ἐπειδὴ χαιρόταν στὴ διασκέδαση, ἡ Εὐανθία δὲν ἀντιστάθηκε στὸν πειρασμὸ νὰ διακόψει τὸν χορὸ γιὰ λίγες στιγμὲς καὶ νὰ διαβάσει τὸ γράμμα ποὺ τόσο λέει ὅτι τὸ περίμενε. Τουλὰχιστον ἐδῶ καταλαβαίνει τὴ γυναίκα. Κανεὶς δὲν μπορεῖ νὰ κατηγορήσει μιὰ νέα 25 ἐτῶν ποὺ ἐπιζητεῖ τὶς ἀπολαύσεις τῆς ζωῆς. Ἄλλωστε οἱ μαρτυρίες εἶναι σαφεῖς ὅτι ἡ Εὐανθία διέθετε ἀρκετὰ φυσικὰ προσόντα.⁵⁰ Φαίνεται ὅτι ὁ χορὸς τὴ γοήτευε. Καὶ σὲ ἄλλη ἐπιστολὴ της (24 Νοεμβρίου 1824) διηγεῖται ὅτι πῆγε σὲ δύο κοσμικοὺς χοροὺς στὴ Σύρα.

Δὲν ἦταν λοιπὸν πλασμένη ἡ Εὐανθία γιὰ τὴ ζωὴ τῆς ἀπόκοσμης λογίας ὅπου οἱ περιστάσεις τὴν ἔριζαν. Δὲν κατάφερε —δὲν γνωρίζομε γιὰ ποιοὺς λόγους— νὰ παντρευτεῖ καὶ ἡ μονότονη ζωὴ ποὺ περνοῦσε τὴν ἔφερε ἀκόμη πιὸ κοντὰ στὸν μεγάλο ἀδελφὸ της. Δὲν σημαίνει ὅμως αὐτὸ ὅτι ἡ ἴδια ἦταν ἱκανοποιημένη. Παίρνοντας ἀφορμὴ ἀπὸ ἓνα γράμμα τοῦ Θεοφίλου (29 Σεπτεμβρίου 1838), ποὺ τῆς γράφει ὅτι θέλει νὰ τὴ δεῖ εὐτυχισμένη, τοῦ ἀπαντᾷ (18 Ὀκτωβρίου 1838): «...στοχάζεσαι ἴσως, ὅτι νομίζει [ἡ ἀδελφὴ σου], ὅτι θέλει εὐτυχῆσαι δι' ἄλλων μέσων, διὰ τῶν ὁποίων, ἂν ἄλλοτε ἐφαντάζετο, ὅτι ἐνδέχεται νὰ ἀποκατασταθῇ εὐδαίμων, ἂν ποτε ἤλπιζεν, ὅτι δι' αὐτῶν θέλει εἶναι εὐτυχής· ἤδη ὅμως ἐπειδὴ εἶναι βεβαία, ὅτι αὐτὰ δὲν προξενοῦσι τὴν εὐτυχίαν τοῦ ἀνθρώπου, καὶ διὰ πολλὰ ἄλλα ἀκόμη αἷτια, καὶ τὰς φαντασίας της ἀπέρριψε καὶ αὐτὴ ἡ εἰς ὅλους τοὺς ἀνθρώπους δοθεῖσα ἐλπίς, καὶ αὐτὴ μακρὰν ἀπ' αὐτὴν ἔφυγεν.» Μέσα ἀπὸ τοὺς μπερδεμένους συλλογισμοὺς της ἡ Εὐανθία προσπαθεῖ νὰ πείσει τὸν ἀδελφὸ της ὅτι ἔχασε πιὰ κάθε ἐλπίδα γιὰ ἀποκατάσταση, ἀλλὰ ὁ γάμος δὲν θὰ τῆς ἔφερνε τὴν εὐτυχία! Ὁ Θεόφιλος ὅμως ἐξακολουθεῖ νὰ τὴν παρηγορεῖ (27 Ὀκτωβρίου 1838): «Μάθε λοιπὸν, ἀγαπητὴ ἀδελφή, ὅτι ὁ ἀδελφός Σου ὑγιαίνει, ὅτι κατὰ πάντα εἶναι εὐχарιστημένος, ἐνὸς μόνον ἐξαιρουμένου...⁵¹ Εἶθε καὶ ἐκεῖνο νὰ τὸ ἰδῇ πεπληρωμένον· καὶ τότε ἀναχωρεῖ ἀπὸ τὸν κόσμον τοῦτον διόλου εὐτυχής. Ἐλπίζει, ὅτι ὁ πατὴρ τῆς ἀγαθότητος θέλει πληρώσει τὴν εὐχὴν του. Ὅλα παρέρχονται ἀπὸ τὸν ἀδελφόν Σου ἐκτὸς τῆς ἐλπίδος...»⁵²

50. Πβ. Πασχάλη, *Εὐανθία Καΐρη*, σ. 7.

51. Τὰ ἀποσιωπητικὰ τοῦ Θεοφίλου.

52. Ὁμοίως.

Τὰ χρόνια περνοῦν καὶ ὁ Θεόφιλος νιώθει πιά τύψεις πού δὲν βοήθησε στὴν ἀποκατάσταση τῆς ἀδελφῆς του. Ἡ Εὐανθία ἔχει τώρα περάσει τὰ σαράντα, ἡλικία πού κατὰ τὰ χρόνια ἐκεῖνα ἔκανε τὸ γάμο τελείως ἀπίθανο. Τῆς γράφει λοιπὸν ἀπὸ τὸ Παρίσι ὅπου βρισκόταν ἐξόριστος (5 Σεπτεμβρίου 1842): «Πόσον ἤθελον ἐλαφρωθῇ ἀπὸ τῆς καταθλιβούσης με ἀθυμίας, ἂν ἐγίνετο τρόπος νὰ ἐκπληρώσω τὸ πρὸς τὴν φίλην ἀδελφήν μου χρέος μου. Τοῦτο εὐχομαι καθ' ἐκάστην· καὶ ἐλπίζω, ὅτι ὁ παντὸς ἀγαθοῦ παροχεὺς θέλει προσδεχθῇ τὴν δέησίν μου.» Ἡ Εὐανθία ἔχει πλέον χάσει κάθε ἐλπίδα. Ἦταν προφανῶς ὑποχρέωση τοῦ Θεοφίλου, ὡς μεγαλύτερου ἀδελφοῦ, νὰ μεριμνήσει γιὰ τὸ γάμο της, φαίνεται ὅτι δὲν ἔγιναν μεγάλες προσπάθειες, ἡ ἴδια βλέπει τώρα ὅτι οὔτε νὰ ἐλπίζει ἔπρεπε. Καταθλιπτικὰ εἶναι αὐτὰ πού γράφει (17 Νοεμβρίου 1842): «Τὸν βλέπω [τὸν ἀδελφὸ της]... καὶ λυπημένον· διότι δὲν δύναται νὰ ἐκπληρώσῃ καὶ τὸ πρὸς τὴν ἀδελφήν του, ὡς λέγει, χρέος του· ἀλλὰ διατὶ νὰ καταθλίβεται διὰ πρᾶγμα, τὸ ὁποῖον δὲν δύναται; διατὶ νὰ λυπῇται καὶ δι' αὐτὸ ἐνῶ ἡξεύρει, ὅτι δὲν εἶναι τρόπος; Μὴ λυποῦ, ἀγαπητὲ ἀδελφέ, μὴ λυποῦ· διότι καὶ ἡ ἀδελφὴ Σου δὲν λυπεῖται πλέον, καὶ μάλιστα ἀφ' οὗ ἀπέρριψεν ἡδὴ μακρὰν αὐτῆς τὰς ἐλπίδας καὶ δι' ἄλλα πολλὰ διὰ τὰ ὁποῖα, ἐὰν ἐσκέπτετο καλῶς, δὲν ἔπρεπε νὰ ἐλπίζει· καὶ διότι ἀγνοοῦσα τί τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, καὶ τί εἰς αὐτὴν συμφέρει, ἐπεθύμει, ἤρχετο, ἤλπιζε ματαιῶς τοσοῦτους χρόνους, καὶ ἐλυπεῖτο ἀποτυγχάνουσα τούτων. Ναί, φίλε ἀδελφέ, οὔτε ἐλπίζω πλέον διὰ τὸ πρὸ χρόνων πολλῶν ὑποσχεθὲν εἰς ἐμέ⁵³ ἀλλ' οὔτε λυποῦμαι, ἐν δὲ μόνον εὐχομαι καὶ ἐπιθυμῶ νὰ Σὲ ἰδῶ, νὰ ῥῆμαι πλησίον Σου, καὶ μὲ εἶναι ἀδιάφορον ἂν μένω ἐδῶ, ἢ ἂν ὑπάγω εἰς ἄλλο μέρος.»

Ὁ Θεόφιλος Κάρης δὲν εἶχε μόνον ἐνεργὸ ἐπίγνωση τῶν συνταρακτικῶν γεγονότων τῶν ἡμερῶν του ἀλλὰ καὶ ἓνα ρομαντικὸ συναισθηματισμὸ πού τὸν διοχέτευσε στὴν ὑπηρεσία τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ του ἔργου. Νὰ θυμηθοῦμε ὅτι ἡ πρώτη ἀρχαιολογικὴ συλλογὴ τῆς Ἀνδρου συγκροτήθηκε μέσα στὸ Ὀρφανοτροφεῖο, στὴ μεγαλύτερη αἵθουσά του, μαζί μὲ τὴ βιβλιοθήκη καὶ ἐκεῖ μὲ πολλοὺς κόπους καὶ δαπάνες μεταφέρθηκαν ἀπὸ τὴν Παλιόπολη ἀγάλματα καὶ ἀνάγλυφα. Ἀλλὰ καὶ τὴ σύγχρονή του ἐποχὴ δὲν παρέβλε-

53. Πρόκειται ἄραγε γιὰ κάποιον ἀνεκπλήρωτη παλαιὰ ὑπόσχεση γάμου ἀπὸ κάποιον ἄγνωστο; Σὲ παλαιότερο γράμμα του (7 Νοεμβρίου 1835) ὁ Θεόφιλος τῆς ἔγραψε: «Εἶθε αἱ περιστάσεις νὰ ἔλθουν ὅπως οὖν δεξιά... διὰ νὰ ἀξιωθῇ ὁ ἀδελφός Σου πρὶν κλείσῃ τοὺς ὀφθαλμοὺς νὰ ἰδῇ τὴν εὐτυχίαν ἐκείνης, τῆς ὁποίας τὴν ἀληθινὴν καὶ εὐτυχίαν καὶ εὐδαιμονίαν τόσον ἐπεθύμησε...» (τὰ ἀποσιωπητικὰ εἶναι τοῦ ἴδιου).

πε. "Ετσι όταν έμαθε ότι βρισκόταν προς διάλυσιν τὸ καράβι τοῦ Μιαούλη στὴ Σύρα, άμέσως έγραψε στὴν Εὐανθία (12 Νοεμβρίου, 1835): «"Αν ήμπορέση [ὁ άδελφός τους Δημήτριος], θέλει με κάμει χάριν νά με στείλῃ δύο ἢ τρεῖς πήχ. ξύλον γερόν πολλά καὶ καλόν άπό τὸ καράβι τοῦ Μιαούλου, ὅχι διὰ νά χρησιμεύσῃ εἰς τί άλλα διὰ νά εὐρίσκεται εἰς τὴν Ὀργανοθήκην ὡς άληθινόν κειμήλιον.» Πόσοι ἦταν οἱ Ἕλληνες τῶν χρόνων ἐκείνων πού τούς πέρασε άπό τὸ μυαλό ἡ ἰδέα ὅτι έπρεπε νά διαφυλαχθοῦν κάποια ένθυμήματα τῆς Ἐπαναστάσεως;

Στὰ γράμματά του ὁ Θεόφιλος προέτρεπε τὴν Εὐανθία νά κρατᾷ ἡμερολόγιο τῶν συμβάντων καὶ γενικότερα νά καταγράφει τίς έντυπώσεις της. Ὁ ἴδιος ἔδινε τὸ παράδειγμα. Κατὰ τὴν έκστρατεία τοῦ Ὀλύμπου (Μάρτιος-Μάιος 1822), ὅπου πολέμησε καὶ τραυματίστηκε, κράτησε λεπτομερεῖς ἡμερολόγιο τοῦ διμήνου πού άποτελεῖ μοναδικὴ πηγὴ γιὰ τίς πολεμικὲς ἐπιχειρήσεις.⁵⁴ Χρόνια πιὸ μετὰ ἄφησε καὶ ἄλλο περιεκτικὸ ἡμερολόγιο πού καλύπτει τὴν περίοδο 29 Μαρτίου - 9 Μαΐου 1824.⁵⁵

Πολὺ χαρακτηριστικὴ εἶναι μιὰ ανταλλαγὴ ἐπιστολῶν κατὰ τὸ 1823. Τὸν Μάιο τοῦ ἔτους ἐκείνου ὁ τουρκικὸς στόλος περιέπλεε τὴν Ἄνδρο καί, ὅπως γράφει ἡ Εὐανθία (2 Ἰουνίου 1823), «εὐρίσκόμεθα ὀκτὼ ἡμέρας ὀλοκλήρους εἰς άνησυχίαν καὶ εἰς φόβον». Τὴν κατάστασιν εἶχε περιγράψει με πολλές, φαίνεται, λεπτομέρειες πρὶν περάσει ὁ κίνδυνος άλλα τὸ γράμμα της δὲν ἔχει σωθεῖ. Ὁ Θεόφιλος, πού βρισκόταν τότε στὴν Τριπολιτσά, δὲν εἶχε άκόμη λάβει τὴν πρώτη, τὴν (διὰ Ὑδρας) ἐπιστολή, καὶ προσπαθεῖ άπό μακριά νά ἐμψυχώσει τὴν ἀδελφὴ του (20 Ἰουνίου 1823): «Τίς ἤθελε πιστεύσει, φίλῃ ἀδελφῇ, ὅταν μετέφραζες τὸν ἡρωισμόν τῆς θυγατρὸς,⁵⁶ ὅτι ἤθελες εὐρεθῇ εἰς τὰς αὐτὰς περιστάσεις, ὅτι ἤθελες ἰδεῖ τὸν βαρβαρικὸν στόλον ἐπαπειλοῦντα τὴν Ἄνδρον, ὅτι ἤθελες βλέπει τοὺς ἄνδρας νά τρέχωσιν εἰς τὰ ὅπλα διὰ νά ὑπερασπισθῶσιν τὴν γῆν, εἰς τὴν ὁποίαν ἐγεννήθησαν, τὰς γυναῖκας νά περιφέρωνται τεθορυβημέναι, τὰ παιδία ἀγνοοῦντα τὸν κίνδυνον εἰς τὸν ὁποῖον εὐρίσκοντο; Ναι, ἀγαπητή, ἤθελον δώσει ὅχι μίαν άλλα χιλίας ζωάς, ἂν εὐρίσκόμην τὴν στιγμὴν αὐτὴν εἰς τὴν φίλῃν Πατρίδα, στιγμὴν τῷ ὄντι ένδοξον δι' αὐτήν, καὶ ἥτις

54. Τὸ ἡμερολόγιο ἔχει ἐκδώσει ὁ Βογιατζίδης, *ένθ' άνωτ.*, σ. 26-40. Γιὰ ἀξιολόγησιν τοῦ κειμένου βλ. Γεωργίου Χ. Χιονίδη, *Ἡ έκστρατεία καὶ ἡ ἐπανάστασις εἰς τὸν Ὀλύμπον κατὰ τὰ ἔτη 1821-1822*, Θεσσαλονίκη 1975, σ. 47-48.

55. Πολέμη, «Ἐκ τοῦ Ἄρχείου τοῦ Θεοφίλου Καΐρη», *ένθ' άνωτ.*, σ. 235-37.

56. Πρόκειται γιὰ τὴ μετάφρασιν τοῦ βιβλίου τοῦ Bouilly πού κατὰ προτροπὴ τοῦ Κοραῆ μετέφρασε ἡ Εὐανθία, *Συμβουλαὶ πρὸς τὴν θυγατέρα μου* (Κυδωνία 1820). Ὁ Θεόφιλος ἀναφέρεται στὸ κεφάλαιο «Θυγατρὸς ἡρωισμός» (σ. 121-36).

δὲν θέλει λησιμονηθῇ βέβαια ἀπὸ τὴν Ἱστορίαν.⁵⁷ Πόσον ἐπεθύμουν ἂν ἦτον τρόπος νὰ σημειώνης, ὅσα καθ' ἐκάστην εἰς τὴν Πατρίδα συμβαίνουσι, γράφουσα καθημερινῶς τὰ περιπίπτοντα· εἶναι ἀνάγκη ὅμως νὰ σημειώσης καὶ ὅσα ἐξ ἀρχῆς συνέβησαν, διὰ νὰ ἔχωμεν τουλάχιστον ὀλίγην ἰδέαν αὐτῶν, ἥτις ἴσως χρησιμεύσει εἰς τὸ μετέπειτα.»⁵⁸

Αὐτὰ τὰ ἀξιοπρόσεκτα καὶ πολὺ λογικὰ προέπρεπε ὁ Θεόφιλος, ποὺ ἐπιζητοῦσε τὴν τήρηση ἐνὸς λεπτομεροῦς ἡμερολογίου τῶν συμβάντων τῆς Ἐπαναστάσεως στὴν Ἄνδρο γιὰ νὰ χρησιμεύσει ὡς ἱστορικὴ πηγή. Ἡ ἀπάντησις τῆς Εὐανθίας (26 Ἰουνίου 1823) εἶναι ἀπογοητευτικὴ: «Ἀπορῶ, φίλε ἀδελφέ, ἐπειδὴ καὶ μὲ ζητεῖς νὰ κάμω ἡμερολόγιον διὰ νὰ καταγράψω, ὅσα ἐδῶ συμβαίνουσι περίεργα· διότι κατοικῶ περισσότερον ἀπὸ δύο ὀλόκληρα ἔτη καὶ κανέν, οὔτε ἴδον, οὔτε ἤκουσα ἄξιον περιεργείας· δὲν θέλω δὲ λείψει, ἐὰν εἰς τὸ ἐξῆς συμβαίνωσι τινὰ τὴν περιέργειαν διεγείροντα ἀπὸ τὸ νὰ τὰ καταγράψω. Τοῦτο μὲ προξενεῖ εὐχαρίστησιν καὶ ὄχι κόπον.»

Δὲν εἶχε λοιπὸν δεῖ οὔτε ἀκούσει τίποτα («ἄξιον περιεργείας») ἡ Εὐανθία στὴν Ἄνδρο κατὰ τὴν περασμένη διετία. Ἡ κήρυξις τῆς Ἐπαναστάσεως στὴν πατρίδα της, ὅπου εἶχε διαδραματίσει πρωτεύοντα ρόλο ὁ ἀδελφός της, τὰ διάφορα νέα τῶν ἐπιχειρήσεων τοῦ πολέμου ποὺ ἀσφαλῶς ἔφθαναν στὴν Ἄνδρο, ἡ ἐμφάνισις τοῦ τουρκικοῦ στόλου καὶ ἕνα σωρὸ ἄλλα συμβάντα προφανῶς θεωροῦσε ὡς ἀνάξια μνείας. Ἀλλὰ οὔτε μετὰ, παρὰ τὴν ὑπόσχесή της, κάποιο γεγονός ἐστάθη κατὰ τὴν κρίσιν της ὡς ἀποφασιστικῆς σημασίας γιὰ νὰ τὸ μνημονεύσει.

Ἡ παραμονὴ τῆς Εὐανθίας στὴ Σύρα συμπίπτει μὲ τὴν ἀλματώδη ἀνάπτυξιν τῆς Ἑρμουπόλεως, ποὺ ἀπὸ ἕνα καταφύγιον προσφύγων σὲ λίγα χρόνια διαμορφώθηκε στὸ πρῶτο ἐμπορικὸ λιμάνι τῆς Ἑλλάδος. Θὰ περιέμενε ὁ κάθε ἐρευνητής ὅτι τὰ πολλὰ γράμματα τῆς Εὐανθίας ποὺ γράφτηκαν ἀπὸ τὴν Ἑρμούπολιν κατὰ τὴν περίοδον 1824-1839 θὰ ἀποτελοῦσαν κάποια μαρτυρία γιὰ τὴν ἀνάπτυξιν καὶ τὴ ζωὴ αὐτῆς τῆς πόλεως, ποὺ ἦταν ἕνα φαινόμενο μοναδικό. Δὲν περιέχουν ἀπολύτως τίποτα. Οὔτε ἐκεῖ εἶδε ἢ ἄκουσε κάτι «ἄξιον περιεργείας» ἢ ἐπιστολογράφος. Γράφοντας στὸν ἀδελφὸ της (30 Νοεμβρίου 1825) σκέπτεται ὅτι θὰ τῆς ἦταν εὐχάριστο

57. Καὶ ὅμως τὸ γεγονός παρέμεινε μᾶλλον ἄγνωστο, πβ. τὴ σύντομην ἐξιστόρησιν τοῦ Πασχάλη, *Ἡ Ἄνδρος κατὰ τὴν Ἐπανάστασιν τοῦ 1821*, σ. 57, ὅπου λέγεται ὅτι ὁ τουρκικὸς στόλος συγκεντρώθηκε στὸν Καφηρέα καὶ μόνον οἱ μοναχοὶ τῆς Ἀγίας εἶχαν τρομοκρατηθεῖ.

58. Ἑλλιπεῖς ἐκδόσεις τῆς ἐπιστολῆς ἀπὸ τοὺς Βογιατζίδην, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 284, καὶ Πασχάλη, *Εὐανθία Καίρη*, σ. 20-21.

ἐὰν μπορούσε νὰ γράφει περισσότερα σὰν νὰ συνομιλεῖ μαζί του: «Δὲν ἔχω νὰ εἰπῶ διὰ μάχας, μήτε περὶ περιέργων νὰ γράψω, διὰ νὰ διαρκέσῃ ὀλίγον ἢ συνομιλία μας, τὸ ὅποῖον καὶ ἐπιθυμῶ μεγάλως· δύναμαι δὲ μόνον νὰ λέγω, ὅτι χαίρω μεγάλως μανθάνουσα, ὅτι ὁ περισπούδαστος ἀδελφός μου ὑγιαίνει, ὅτι λαμβάνω ὅχι ὀλίγην εὐχαρίστησιν ἀπὸ τὰς πρὸς ἐμὲ ἐπιστολάς του, καὶ ὅτι καὶ ἡμεῖς ὑγιαίνομεν· θέλει εἰπεῖ ἴσως ὅτι καὶ ἂν εὐρισκόμην εἰς πόλιν τινά, εἰς τὴν ὁποῖαν ὑπάρχουσιν ὅλα ταῦτα, δὲν ἤθελον εἶμαι ἱκανὴ νὰ τὰ ἐκθέτω καλῶς; εἶμαι βεβαία, ὅτι τοῦτο δὲν εἶναι εἰς ἐμὲ δυνατόν· πλὴν ἤθελον χαίρει, ὅτι ἔχω ὕλην νὰ συνδιαλέγωμαι ἀρκετὴν ὥραν μετὰ τοῦ ἀγαπητοῦ ἀδελφοῦ μου, αὐτὸς δὲ ἤθελε μὲ συγχωρεῖ καὶ ἤθελε γελᾶ ὥς εἰς παιδῶν ψελλίσματα. Ἴσως φαίνομαι μωρολόγος δι' αὐτά· στοχάζομαι ὅμως ὅτι θέλω τύχει συγγνώμης.» Ὅταν τὰ ἔγραφε αὐτὰ ἡ Εὐανθία ἦταν 26 ἐτῶν.

Δέκα χρόνια πέρασαν καὶ ἡ Εὐανθία ἐπαναλαμβάνει ὅτι δὲν γνωρίζει «περίεργα». Καὶ τώρα πιστεύει ὅτι ἡ Ἄνδρος εἶχε πιὸ ἐνδιαφέροντα πράγματα ἀπὸ τὴ Σύρα! Γράφει λοιπὸν (1 Νοεμβρίου 1835): «Πόσον ἂν ἡδυνάμην νὰ τὸν γράφω τι περισσότερον παρ' ὅσα τὸν γράφω πάντοτε! πόσον νὰ εἶχον, καὶ νὰ ἤμην ἐνταυτῷ καὶ ἱκανή, νὰ κάμνω εἰς αὐτὸν εὐαρέστους περιγραφάς. Ἀλλὰ πῶς; Ἡξεύρεις τὴν Σύραν, γνωρίζεις τὴν Εὐανθίαν). Εὐρίσκεται πάντοτε εἰς τὸ σπῆτι, ἔχει ὀλίγας συναναστροφάς· ὅθεν οὔτε περίεργα ἡξεύρει, οὔτε περιγραφάς εὐαρέστων περιπάτων εὐρίσκει νὰ κάμῃ. Ἐν μόνον καθ' ἐκάστην συλλογίζεται, ὅτι κατεδικάσθη νὰ μένῃ εἰς τὴν Σύραν, μακράν, ὅχι τοῦ ἀγαπητοῦ ἀδελφοῦ τῆς μόνον, ἀλλὰ καὶ τοῦ πατρός, καὶ τοῦ διδασκάλου, καὶ τοῦ εἰλικρινοῦς φίλου, φαντάζεται δὲ καὶ τὰ δεινά, εἰς τὰ ὁποῖα αὐτὸς θεληματικῶς περιεπλέχθη. Ζητῶ λοιπὸν, φίλε ἀδελφέ, συγγνώμην ἂν σὲ καταβαρύνω πάντοτε μὲ τὰ ἴδια. Ἡ Ἄνδρος, μὲ φαίνεται, ὅτι ἂν θέλῃ τις δύναται νὰ εὕρῃ ἄξια περιγραφῆς, καὶ ὁ ἀδελφός μου εἶναι ἱκανὸς νὰ τὰς κάμνῃ τοιαύτας, ὥστε νὰ τὰς εὐρίσκῃ τις καὶ καλητέρας ἀπὸ αὐτὰ τὰ πράγματα. Δὲν θέλω ὅμως τολμήσει ποτὲ νὰ τοῦ ζητήσω τοιαῦτα, ἡξεύρουσα τὰς ἐνασχολήσεις του, τοὺς κόπους του, καὶ τὰ βάσανά του, καὶ στοχάζομένη, ὅτι ἐξέρχεται πολλὰ σπανίως ἀπὸ τὸ ὀρφανοτροφεῖον φέρων πάντοτε κατὰ νοῦν τὰς ἰδέας, τὰς ὁποίας τόσον καλῶς ἐτύπωσεν εἰς τὴν φαντασίαν του.»

Τὰ ἀποσπάσματα πού δόθηκαν ἀνωτέρω εἶναι ἐπαρκῶς ἐνδεικτικά. Αὐτὰ καὶ μόνον δείχνουν τὴν ἐνδεια, ἐνδεια ἰδεῶν καὶ περιεχομένου, πού κυριαρχεῖ στὶς ἐπιστολὰς τῆς Εὐανθίας Καΐρη. Καὶ εἶναι ἀναπόφευκτο ὅτι καὶ τὰ γράμματα τοῦ Θεοφίλου, τὰ ὁποῖα δὲν πρέπει νὰ ξεχνοῦμε ὅτι ἔχουν πάντοτε κατὰ νὰ ποῦν, πού ἀπευθύνονται πρὸς τὴν ἀδελφή του τὴν πιὸ πολ-

λές φορές δὲν φθάνουν στὸ συνηθισμένο τοὺς ἐπίπεδο καὶ παρουσιάζονται σχετικῶς πενιχρὰ σὲ περιεχόμενο.

Φυσικὰ ἢ ἀλληλογραφία τῆς Εὐανθίας δὲν περιορίζεται ἀποκλειστικὰ στὸν Θεόφιλο. Ἔχουν σωθεῖ ἀρκετὰ —ἴσως τὰ περισσότερα— γράμματα τῆς πρὸς πρόσωπα τοῦ στενοτέρου οἰκογενειακοῦ τῆς κύκλου καθὼς ἐπίσης καὶ ἄλλα, πολὺ λιγότερα, πρὸς φίλους καὶ γνωστούς τῆς. Πρέπει νὰ ὑποθέσουμε ὅτι οἱ ἀπώλειες τῆς τελευταίας αὐτῆς κατηγορίας τῶν ἐπιστολῶν εἶναι ὑψηλότερες σὲ ἀναλογία. Πάντως τὰ θέματα ποὺ θίγονται ἐδῶ εἶναι τὰ καθαρῶς προσωπικὰ καὶ τὰ ἀναφαινόμενα στὴν καθημερινή ζωή. Ἔτσι δὲν ὑπάρχει αὐτὴ ἡ κενότητα ποὺ παρατηρεῖται στὰ γράμματα πρὸς τὸν Θεόφιλο. Τουλάχιστον τὰ κείμενα ἐκεῖνα ἔχουν κάποιον οὐσιαστικὸ περιεχόμενο.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Ι. ΠΟΛΕΜΗΣ